Porównanie tłumaczeń Galacjan 3:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Pomazaniec nas wykupił od przekleństwa Prawa stawszy się za nas przekleństwo jest napisane bowiem przeklęty każdy który jest wiszący na drzewie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chrystus wykupił nas* od przekleństwa Prawa** przez to, że zamiast nas stał się przekleństwem*** – bo jest napisane: Przeklęty każdy, którego powieszono na drzewie**** –[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Pomazaniec nas wykupił z przekleństwa Prawa, stawszy się za nas przekleństwem, bo jest napisane: Przeklęty każdy zawieszony na drzewie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Pomazaniec nas wykupił od przekleństwa Prawa stawszy się za nas przekleństwo jest napisane bowiem przeklęty każdy który jest wiszący na drzewie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chrystus natomiast wykupił nas od przekleństwa Prawa przez to, że zamiast nas stał się przekleństwem, zgodnie ze słowami: Przeklęty każdy, kto zawisł na drzewie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chrystus odkupił nas z przekleństwa prawa, stając się za nas przekleństwem (bo jest napisane: Przeklęty każdy, kto wisi na drzewie);
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Chrystus odkupił nas z przeklęstwa zakonu, stawszy się za nas przeklęstwem, (albowiem napisane: Przeklęty każdy, który wisi na drzewie).
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Chrystus nas wykupił od przeklęctwa zakonu, zstawszy się za nas przeklęctwem (abowiem napisano jest: Przeklęty każdy, który wisi na drzewie),
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z tego przekleństwa Prawa Chrystus nas wykupił – stawszy się za nas przekleństwem, bo napisane jest: Przeklęty każdy, którego powieszono na drzewie –
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chrystus wykupił nas od przekleństwa zakonu, stawszy się za nas przekleństwem, gdyż napisano: Przeklęty każdy, który zawisł na drzewie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chrystus wykupił nas od przekleństwa Prawa, gdyż stał się za nas przekleństwem, jak napisano: Przeklęty każdy, kto wisi na drzewie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chrystus wyzwolił nas od przekleństwa Prawa - gdy stał się dla nas przekleństwem, bo jest napisane: Przeklęty każdy, kto zawisł na drzewie -
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Chrystus wykupił nas z owego przekleństwa Prawa, gdy sam za nas stał się przekleństwem, jak jest napisane: „Przeklęty każdy zawieszony na drzewie”.

1) <x>10 3:17</x>
2) <x>540 5:21</x>
3) <x>50 21:23</x>; <x>510 5:30</x>; <x>510 10:39</x>
4) <x>520 4:9</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Chrystus wykupił nas, przestrzegających Prawa, spod ciężaru klątwy spowodowanej Prawem, przez to, że sam za nas znalazł się pod klątwą. Mówi bowiem księga Praw: Klątwa nad każdym, kto został ukarany śmiercią na krzyżu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chrystus uwolnił nas od przekleństwa Prawa, stając się ze względu na nas przekleństwem. Napisano bowiem: ’Przeklęty każdy, kto wisi na drzewie’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Христос відкупив нас від прокляття закону, ставши за нас прокляттям. Бо написано: Проклятий кожний, хто висить на дереві, -
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chrystus wykupił nas z przekleństwa Prawa, stając się za nas przekleństwem; ponieważ jest napisane: Przeklęty każdy, zawieszony na drzewie;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Mesjasz wykupił nas od przekleństwa orzeczonego w Torze, stawszy się przeklętym za nas; Tanach bowiem mówi: "Każdy, kto wisi na palu, podlega przekleństwu".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chrystus przez nabycie uwolnił nas od przekleństwa Prawa, stawszy się za nas przekleństwem, ponieważ jest napisane: ”Przeklęty każdy zawieszony na palu”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Chrystus wykupił nas od przekleństwa płynącego z Prawa. Umierając na drzewie krzyża, wziął to przekleństwo na siebie, ponieważ w Prawie napisane jest: „Przeklęty będzie każdy przestępca, stracony na drzewie”.